

Баламакова М. В., Алешонкова С. А., Степанова Я. С.

**ТЕКСТОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ЭЛЕКТРОННОЙ СРЕДЕ**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/7.html](http://www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/7.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2007. № 3 (3): в 3-х ч. Ч. III. С. 20-21. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/](http://www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

4. **Камардина, Г.Г.** Психологические трудности общения: основы психотехнологии: Учебное пособие для студентов направления 521500 «Менеджмент» [Текст] / Г.Г. Камардина - Ульяновск: УлГТУ, 2000. - 52 с.
5. **Мухамедзянова, Н.Р.** Подготовка будущего специалиста социальной работы к гармоничному взаимодействию: Автореф. дис. ... кан. пед. наук [Текст] / Н.Р. Мухамедзянова. - Красноярск, 2006. - 25 с.
6. **Шатилов, С.Ф.** Онтологические особенности человеческой субъективности: основания и модусы: Автореф. дис. ... кан. ф. наук [Текст] / С.Ф. Шатилов. - Омск, 2002. - 16 с.

## ТЕКСТОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ЭЛЕКТРОННОЙ СРЕДЕ

*Баламакова М. В., Алешонкова С. А., Степанова Я. С.*

Одной из основных потребностей человека на всех этапах его развития являлось стремление к общению, передаче эмоций и ощущений, обмену информацией. Однако, если данная потребность оставалась неизменной, то способы коммуникации усовершенствовались человечеством: в современном мире все большую популярность завоевывает общение посредством технических средств. Настоящая публикация представляет результаты исследования функционирования текста в электронной среде; цель работы состояла в выявлении лингвистической специфики создания и восприятия англоязычных посланий, осуществляемых с помощью современных средств коммуникации - служб электронной почты (Electronic Mail, E-mail) и коротких сообщений (SMS - Short Message Service). Эмпирическая база исследования образована англоязычными текстами электронных посланий из архивов авторов и сторонних лиц, которые дали согласие на использование личных архивов в научных целях, включая публикации. Исследование дало следующие основные результаты.

Многие исследователи сходятся во мнении, что электронная переписка является не просто обменом сообщениями, она создает особое пространство, вернее, сами коммуниканты создают его в следующих условиях: опосредованность (техническим средством), дистантность (разделенность коммуникантов в пространстве и времени), взаимонаправленность (существует обратная связь, часто дополняемая взаимным цитированием), использование специфической лексики, передача эмоций с помощью специальных средств (например, эмодзи), относительная анонимность общения и своеобразие протекания процессов межличностного восприятия в условиях отсутствия невербальной информации. Электронное общение представляет собой сложную комбинацию различных дискурсов при их взаимопроникновении, что является одной из характерных особенностей общения в виртуальной среде: личная переписка (бытовой дискурс), официальный обмен и запрос информации (деловой дискурс), рекламные рассылки, объявления и баннеры (рекламный дискурс), информационные рассылки академической направленности (научный дискурс) и т. п.

По нашему мнению, электронное послание является, прежде всего, текстом, зафиксированном в письменном виде как электронный документ, который приобретает определенные черты устной речи (неформальность, спонтанность, эмоциональное насыщение) в связи с особенностью среды, в которой протекает общение посредством таких писем. Анализ проводился по известной системе уровней языка: графический и фонематический (орфография, формат); морфологический (собственно морфология и синтаксис); лексический (использование специальной лексики); синтаксический (длина предложений, абзацы, пунктуация); было отмечено, что электронной коммуникации свойственны черты как устной, так и письменной речи, а спектр используемых вербальных и невербальных средств чрезвычайно широк и сугубо индивидуален.

Особого внимания заслуживают личностные характеристики коммуникантов при учете универсальных специфических качеств собирательного образа пользователя сервисов обмена электронными сообщениями. Тематика сообщений оказывает значительное влияние на специфику личных посланий, так как при создании сообщений на определенную тему автор старается соблюдать негласные правила и нормы, которые традиционно используются при написании таких писем. Мы также учитывали наличие первичного контакта в реальности, так как при отсутствии последнего автору приходится использовать дополнительные вербальные и невербальные средства, чтобы создать свой образ в глазах получателя письма и способствовать появлению и развитию у собеседника интереса к общению.

Возрастные характеристики авторов при общении в виртуальном пространстве также играют большую роль, поэтому возможно проследить различия в стиле сообщений и определить вербальные и невербальные средства, чаще всего используемый той или иной возрастной группой. При этом выяснилось, что различные возрастные группы создают сообщения различной тематической направленности. Мы также учитывали, является ли язык общения родным для адресата, так как культурная и языковая среда оказывает достаточное влияние на стиль общения адресата вне зависимости от степени владения иностранным языком: создавая электронные сообщения, автор-билингв использует языковые модели, отличные от моделей английского языка, что сказывается, например, при употреблении побудительных форм.

Отметим гендерную составляющую: хотя в среде виртуальной коммуникации гендерные стереотипы ослабевают, мужская и женская модели общения существенно различаются, например, женщины предпочитают употреблять более эмоционально окрашенную лексику и склонны к ориентации на собеседника. Возраст и возрастное окружение автора сообщений оказывает такое же значительное влияние на стиль общения посредством электронной почты, как и на модель общения в реальной жизни. Интересно, что пользователи в возрастной категории «старше 42 лет», привыкшие к традиционной переписке, больше склонны к моноло-

гическому стилю общения, и в отношении текстовых характеристик такие сообщения близки к обычным письмам.

В ходе анализа личных электронных сообщений были отмечены следующие стилевые черты: использование особых композиционно-архитектонических приемов (электронный формуляр, формулы приветствия и прощания либо их опущение, тело письма) и особых принципов соблюдения норм орфографии и пунктуации; применение особых морфологических средств (популярность косвенных побудительных форм, широкое употребление междометий, несоблюдение согласования времен и др.); использование особых лексических средств (аббревиатуры и иные сокращения, разговорная лексика, американизмы, арготизмы); наличие особых синтаксических форм (вводные конструкции, отклонение от норм синтаксиса); использование разнообразных средств эмоционального наполнения текста.

Общение с помощью SMS также представляет собой сложную систему с лингвистической точки зрения. Целью создания данной услуги сотовой связи было обеспечить экономное использование времени и средств при передаче информации, при этом SMS-сообщение также должно было гарантировать конфиденциальность передаваемой информации. Для передачи максимального количества информации в ограниченном текстовом блоке появилась необходимость в придании высказываниям более сжатых форм, а смыслу - наибольшей лаконичности. Многоуровневое сжатие текста в текстах SMS - это проявление лингвистической компрессии вследствие языковой экономии, суть которой заключается в обеспечении передачи максимального количества информации за минимальную единицу времени, то есть в повышении эффективности коммуникативной функции языка.

Особенности организации такого вида текстов базируются на реализации принципов языковой компрессии на разных уровнях языка; на практике все они проявляются в экономии «клавиатурных средств». Несмотря на качественное и количественное преобразование словесных форм, при прочтении SMS-сообщения появляется впечатление звучащей речи, так как создатели данного вида текстов стараются приблизить язык к устной диалогичной форме общения (недаром пользователи зачастую резюмируют сообщения фразой "Talk 2 U l8r" - talk (not write!) to you later) с помощью озвончения согласных, фонетического транскрибирования, стяженных и редуцированных форм слов, характерных только для разговорной речи. Многие способы компрессии языковых единиц вызывают точные фоносемантические ассоциации. Импликация и использование эллиптических конструкций подтверждают факт отражения синтаксических особенностей устного общения, зафиксированного на письме. Прагматические интенции, эмфатизация речи выражаются посредством эмодзи, способных также заменять отдельные слова, что, безусловно, сокращает состав первоначальной формы высказывания.

Совокупность описанных технологий преобразования распространенного сообщения в максимально сокращенное отражает принципы реализации процесса лингвистической компрессии, которое проиллюстрируем примером: i wnt sum1 2 lv me n care 4 if ur dat 1 pls lt me knw 2nite cuz i cnt w8 any mor (57 знаков) - I want someone to love me and care for, if you are that one please let me know tonight because I can't wait any more (92 знака). За счет синтеза способов компрессии план содержания остался прежним, в то время как план выражения существенно изменился (сокращение примерно на 40%). Чтобы добиться такого эффекта, создателями SMS используются различные виды сокращений, что зачастую делает сообщения похожими на ребус, расшифровка которого затрудняется тем, что в процессе набора автор подвержен аграмматизму (что сейчас воспринимается практически как норма создания коротких сообщений). Такого рода нововведения не являются самоцелью, но обслуживают действительную потребность подбора средств для выражения содержания в условиях ограниченного объема. Сами продуценты высказываний склонны называть процесс SMS-общения игрой по определенным правилам, главной задачей которых является облегчение коммуникации.

Сервис электронных посланий как инструмент общения приобретает все большую популярность, что приводит к формированию особого стиля коммуникации, отличного от общения в реальном пространстве. Язык электронной почты и SMS-сообщений представляет собой яркое и интересное явление в современном английском языке, характеризующееся слиянием норм письменной и устной речи, характеристик стандартного «бумажного» письма и принципиально нового жанра, говорить о существовании кодифицированной нормы которого на данном этапе не представляется возможным. Это чрезвычайно комплексное и допускающее широкое варьирование норм явление, речевая специфика которого подвергается воздействию различных факторов, видится нам полноправным объектом лингвистического исследования, обладающим солидным потенциалом.

## ГЕНДЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОДУЦИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ДЕТЕКТИВА)

*Баландина И. Д.  
Челябинский государственный университет*

Современный этап развития лингвистической науки характеризуется разнообразием направлений и подходов к исследованию языка. Наряду с сохранением традиционной парадигмы его изучения, активно развиваются такие направления, как когнитивная лингвистика, социолингвистика, лингвокультурология и другие. На этом фоне логичным выглядит возросший интерес к проблеме гендерных исследований, причем рас-